

**WIR WÜNSCHEN ALLEN EIN GESEGNETES WEIHNACHTS –  
FEST UND EIN GUTES NEUES JAHR! / ŽELIMO VSEM  
BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN DOBRO NOVO LETO!**



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**10.12.2017 – 01.01.2018**

ADVENT – UND WEIHNACHTSZEIT /  
ADVENTNI IN BOŽIČNI ČAS



*Christus natus est! – Halleluja!*

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo  
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)

Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie  
über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb

**Liebe Pfarrangehörige!  
Dragi žitrajski farani!**

**VOCS'it veranstaltet am Sonntag, den 10.12.2017  
um 17 Uhr in der Pfarrkirche Sittersdorf ein Benefiz  
–Adventkonzert.** Es wirken mit: Mladinski zbor Danica,  
klan(g)kariert, Jauntals Stimmen, das Altsteirertrio  
Völkermarkt und VOCS'it. Sprecher: Peter Grilliz.  
**Eintritt: freiwillige Spende. Der Reinerlös wird zu  
Gunsten der AVS –Tagesstätte in Sittersdorf  
gespendet.**

**V nedeljo, 10. decembra 2017 organizira VOCS`it  
DOBRODELNI ADVENTNI KONCERT, ob 17. uri.  
Vstop je prost, dobrodošli so prostovoljni darovi za  
DOM MLADIH, s posebnimi potrebami v Žitari vasi.**

V petek, 22.12.2017, bodo **gasilci iz Miklavčevega**  
prinesli **BETLEHEMSKO LUČ, ob 18.00 uri.** Tako  
**boste lahko od 18. ure ponesli betlehemske luče** na  
svoje domove.

**Am Freitag, den 22.12.2017, werden Mitglieder der  
Feuerwehr Miklauzhof um 18.00 Uhr das Betlehem  
–Licht in die Kirche bringen. So können Sie ab  
18.00 Uhr das Betlehem – Licht in Ihre Häuser und  
Wohnungen mitnehmen.**

**Sternsinger –Aktion 2018/ Trikraljevsko petje 2018  
– am Mittwoch – v sredo, den 03.01.2018 ab 8 Uhr =  
20 –C+M+B –18**

**V sredo, 3. januarja 2018 vas bodo obiskali otroci kot Trije kralji od 8. ure dalje. S pesmijo bodo voščili ljudem zadovoljstvo in srečo v novem letu 2018. Denar, ki ga bodo zbrali, bo namenjen za mladino v Nicaragua, za izobraževanje v Keniji in za pomoč dekletom v Nairobiju. **Že vnaprej BOG PLAČAJ ZA VAŠ DAR.****

**Am Mittwoch, den 03. Januar 2018, werden Sie von den Kindern und Jugendlichen unserer Pfarre als Drei Könige, beginnend ab 8.00 Uhr, besucht werden. Mit ihrem Gesang werden sie den Menschen Zufriedenheit und Glück im neuen Jahr 2018 wünschen. Das Geld, das bei dieser Aktion gesammelt wird, kommt zugute: Jugendlichen in Nicaragua, zur Ausbildung von Jugendlichen in Kenia und Hilfe für Mädchen in Nairobi. Für einen freundlichen Empfang der „Drei Könige“ und für jede geleistete Spende schon im **Voraus ein herzliches VERGELT`S GOTT.****

**Alle Kinder und Jugendliche, die bei der Dreikönigsaktion am 03. Jänner ab 8.00 Uhr mitmachen wollen, sollen sich bei Florian Fido anmelden, Tel. 0664 730 250 95, und am Dienstag, den 02.01.2018, von 14.00 bis 15.00 Uhr, ins Pfarrhaus in Sittersdorf zur Probe kommen. Die Gruppen werden bereits am Tag der Probe zusammengestellt. Daher bitten wir **um eine verlässliche Teilnahme, auch an der Probe.****

Alle **SÄNGER** werden auch eingeladen, am **DREIKÖNIGSTAG, am SAMSTAG, den 06. 01.2018 um 10.00 Uhr zur Hl. Messe zu kommen.** Wir treffen uns um 9.40 Uhr im Pfarrhaus zum Anziehen!

**31.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE / NEDELJA**

**SVETE DRUŽINE** – 7. Tag der Weihnachtsoktav / 7. dan božične osmine; Silvester I., Papst / sv. Silvester I., papež

**Um/ob 10.00 ZAHVALNA SV. MAŠA / ALS DANK –**

**MESSE:** Maria Kovač, Maria und Josef Starz und Leonhard Kogoj (336/17); Elisabeth und Valentin Hanschur (341/17); Družina Roš und Mag. Friedrich Kaiser (345/17)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Elisa Gregoritsch, – Lara Gregoritsch, Mokina Sarah, und / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Mag. Anton Traun und Ferdinand Kampusch

**01.01.2018 – MONTAG –NEUJAHRSTAG / PONE –**

**DELJEK –NOVO LETO – HOCHFEST DER GOTTES –**

**MUTTER MARIA / MARIJA, SVETA BOŽJA MATI**

Heute ist Weltfriedenstag / Danes je svetovni dan miru

**Um/ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna sv.**

**maša** za / für Gottes Segen im Neuen Jahr / Za Božji blagoslov v novem letu (348/17): Charlotte Kleeweis (122/17)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Marie Komposch und Julia Stuller ter prostovoljci / Freiwillige – Samstag / Sobota

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Romy Zich und Michael Glinik

---

**Das Jahrbuch 2018 der Diözese Gurk ist in der Pfarrkanzlei um 12. – – € erhältlich sowie Bücher von Hermagoras. / V pisarni lahko kupite Zbornik krške škofije 2018 in knjige Mohorjeve družbe s koledarjem in pratiko.**

**PFERDESEGNUNG UM 11.30 Uhr in Altendorf/St. Philippen am Bauernhof Alfred Feistritzer.**  
**BLAGOSLOVITEV KONJEV bo ob 11.30 uri v Stari vasi, župnija Šentlipš, na kmetiji Alfreda Feistritzer**

27.12. Mittwoch / Sreda – Hl. Johannes, Apostel und Evangelist / sv. Janez, apostol in evangelist; 3. Tag der Weihnachtsoktav / 3. dan božične osmine

**Um/ob 17.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für: Maria Müllner – Jahrestag (359)**

**Ta dan vabimo posebej k sv. maši vinogradnike iz celotne fare, ki naj prinesejo s seboj vino, ki ga bomo, na god sv. Janeza apostola in evangelista blagoslovili / Während der heiligen Messe Segnung des Weines, weshalb wir zum Besuch dieses Gottesdienstes insbesondere auch alle Winzer unserer Pfarre einladen und sie bitten, Wein zur Segnung mitzubringen.**

28.12. Donnerstag / Četrtek – Das Fest der Unschuldigen Kinder / Nedolžni otroci – 4. Tag der Weihnachtsoktav / 3. dan božične osmine

29.12. Freitag / Petek – 5. Tag der Weihnachtsoktav / Ponedeljek, 5. dan božične osmine – Hl. Thomas Becket, Bischof von Canterbury und Märtyrer / sv. Tomaž Becker, canterburyjski nadškof (1118 – 1170) in mučenec

30.12. Samstag / Sobota – 6. Tag der Weihnachtsoktav / 6. dan božične osmine

– **Vse otroke in mlade, ki bi želeli sodelovati pri Trikraljevski akciji** v SREDO, 03. januarja ob 8.00 uri, vabimo na pevske vaje, ki bodo v TOREK, 02.01.2018, od 14. do 15. ure v žitrajskem farovžu. Prosim vse udeležence Trikraljevske akcije, da se pevskih vaj v **farovžu zagotovo udeležite**, ker bomo pri vajah sestavili skupine. Svojo udeležbo sporočite: Florian Fido, tel. 0664 730 250 95.

**Vse pevce** vabimo na dan Treh kraljev **v soboto, 06.01.2018, k sveti maši**, kjer boste vsi kralji skupaj še enkrat zapeli in zaželeli novoletno voščilo vsem faranom. Srečamo se ob 9.40 uri v farovžu, za pripravo.

**Martin Horvat**  
**Pfarrprovisor / župnijski upravitelj**

---

---

Katholisches Bildungshaus Tainach, Propsteiweg lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Dom v Tinjah • Bildungshaus Sodalitas, www.sodalitas.at, e -mail: office@sodalitas.at; 9121 Tainach/Tinje, Propsteiweg / Proštijska pot 1, Tel.: 04239/2642:

– Gitarrenkurs – Weihnachtslieder – Gitarrenkurs mit Walter Nimmerfall – **Fr., 15. (15.30 Uhr) – Sa., 16. Dez. 2017 (16.30 Uhr)**

– Imamo vedno čas za tistega, ki ga imamo radi – Duhovna obnova za zakonce – **pet., 15. (18. uri) do ned., 17. dec. 2017 (13. ure)**

– „Der Glaube stärkt das Leben“ – Tage der Besinnung und Begegnung an der Schwelle des Neuen Jahres mit p. Iwan Sokolowsky SJ – **Fr., 29. Dez. 2017 (17.30) bis Mo., 1. Jän. 2018 (13. ure)**

– Tanzen und feiern – 1,5 –jährige Ausbildung in Bewegung und Tanz – **Fr., 19. (17.00 Uhr) bis So., 21. Jänner 2018 (16.00 Uhr)**

### **10.12. 2. ADVENTSONNTAG / 2. ADVENTNA NEDELJA**

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Gertraud Nortschitsch (266/16)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Marie Komposch und Julia Stuller und / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Mag. Rudi Urban und Romy Zich

**Spende:** Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions – Theologen (Olivier Randriatsihoarana) im bereitgestellten Körbchen.

Nabirka za misijonskega bogoslovca. Lahko darujete v košarico, ki je na mizici ob ambonu.

### **11.12. Montag der 2. Adventwoche / Ponedeljek 2. adventnega tedna**

Hl. Damasus I., Papst (Papst 366 –384) / sv. Damaz I., papež (papež od 366 –384)

### **12.12. Dienstag / Torek**

Gedenktag Unserer Lieben Frau in Guadalupe / Devica Marija iz Guadalupe v Mehiki.

### **25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN – WEIHNACHTEN / GOSPODOVO ROJSTVO – BOŽIČ**

**ACHTUNG: bereits um/ob 8.30 hl. Messe – feierliches Hochamt für die Pfarrangehörigen / Sv. maša – praznična maša za župljane und / in za / für:**  
Eduard Tazol – Jahrestag (342/15); Maria Toplitsch (288/17)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Yvonne Gomernik – Sara Hren – Hanna Kleinbichler – Emma Kleinbichler – Chiara Woschitz und Sanela Moderer / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Romy Zich und Mag. Rudi Urban

### **26.12. Dienstag / Torek – Hl. Stephanus, erster Märtyrer / sv. Štefan, prvi mučenec**

2. Tag der Weihnachtsoktav / 2. dan božične osmine  
**Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für:** Stefanie und Stefan Rautz und Katharina Opertschan (331/17); Josef Komposch und Eltern (337/17); Elfriede Krainz (339/17)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Tamara Gregoritsch – Marlene Moser und Katharina Hrowath / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Melitta Pirouc und Michael Glinik

**Die Hl. Messe wird vom Vokalensemble Sittersdorf (VOCS –it) musikalisch umrahmt / Pevsko bo sv. mašo obogatila Vokalna skupina (VOCS –it) Žitara vas.**

Blagoslov soli in vode / Segnung von Salz und Wasser

**Am Heiligen Abend feiern wir um 16 Uhr Familien – Christmette.** Diesen Gottesdienst umrahmen Kinder, Jungschar und Young Voices. Herzlich eingeladen!

**Na sveti večer bomo v naši cerkvi, ob 16. uri, obhajali družinsko polnočnico.** Mašo sooblikuje otroška skupina in vsi navzoči šolarji. Verjamemo, da vam bo sveti večer z obiskom družinske polnočnice postal lepši.

**Kollekte für DIE RENOVIERUNG DER BÄNKE UND FÜR NEUE HEIZUNG in der Pfarrkirche Sittersdorf / Vaš dar pri sveti maši bo danes namenjeni za OBNOVO KLOPI IN NOVO GRETJE V farni cerkvi v Žitari vasi.**

*Tisti, ki morete, pridite k POLNOČNICI ob 22. uri, tako bodo družine imele več prostora pri družinski polnočnici / Wem es möglich ist, möge um 22.00 Uhr zur Christmette kommen, um so den Familien bei der Familien –Christmette mehr Platz zu geben.*

**Um/ob 22.00 Christmette für die Kirchenstifter unserer Kirche. / Polnočnica za ustanovnike naše cerkve.**

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Jessica Schildberger, Lisa Schildberger und / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Erich Mitsche und Mag. Anton Traun

**Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni zbor**

**Ab 9 Uhr Besuch und Kranken –Kommunion durch Priester für die Feiertage. Bitte melden / Obisk in obhajilo bolnikov duhovnika za božične praznike, od 9. ure dalje. Prosim, javite!**

13.12. Mittwoch / Sreda

Hl. Odilia, Äbtissin, Gründerin von Odilenberg und Nedermünster im Elsass; Hl. Luzia, Jungfrau (+303), Märtyrin in Syrakus

**Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für:** Oswald Wrienz (53/17); Valentin Hanschur (24/17)

14.12. Donnerstag / Četrtek

Hl. Johannes vom Kreuz, Ordenspriester (1542 –1591) / sv. Janez od Križa, duhovnik in cerkveni učitelj

**Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für:** Franz Toplitsch und Mathilde Puschnig (342/17)

16.12. Samstag / Sobota

1. dan božične devetdnevnice / Der erste Tag der Weihnachts –Novene

**Um/ob 17.00 Hl. Messe/sv. maša za / für:** Josef Strugger und seine Mutter Maria; Angela und Leopold Županc und alle Haus –Verstorbene (329/17); Herta und Leopold Cidaj (330/17); Josef, Luzia und Gottfried Waitzer (332/17); Mathilde Krische, Helga Polaschek und Johann Krische (343/17); Michael Kampusch und alle Kampusch Verstorbene (347/17)

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Adolf Glinik und Valentina Lobnik

**17.12. – 3. ADVENTSONNTAG (Gaudete) / 3.**

**ADVENTNA NEDELJA**

2. dan božične devetdnevnice / Der zweite Tag der Weihnachts –Novene

**Um/ob 6.00 Rorate / svitna za / für:** Josef Tscharf; Anna Trad und Eltern: Franciska und Martin Tscharf (328/17); Josef und Annemarie Puschnig und Mathilda Puschnig und Haus –Verstorbene (333/17); Maria Bučovnik (334/17)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Victoria Micheuz – Christina Micheuz, und / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Ferdinand Kampusch und Melitta Pirouc

**Anschließend Einladung des Pfarrgemeinderates zum Sterz –Frühstück im Pfarrheim. / Po svitni vsi lepo povabljeni v župnijski dom na zajtrk z žganci – vabi farni svet.**

18.12. Montag der 3. Adventwoche / Ponedeljek 3. adventnega tedna – 3. dan božične devetdnevnice / Der dritte Tag der Weihnachts –Novene

19.12. Dienstag / Torek

4. dan božične devetdnevnice / Der vierte Tag der Weihnachts –Novene

20.12. Mittwoch / Sreda

5. dan božične devetdnevnice / der fünfte Tag der Weihnachts –Novene

**Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für:** Max und Anna Schupanz und Hans Ganzer (344/17)

21.12. Donnerstag / Četrtek

6. dan božične devetdnevnice / der sechste Tag der Weihnachts –Novene

22.12. Freitag / Petek

7. dan božične devetdnevnice / der siebte Tag der Weihnachts –Novene

**Rorate / svitna um 6.30 Uhr / ob 6.30 Uhr / uri Schülermesse / šolarska maša za / für:** Gaby Kanovsky (335/17); Georg Wrienz (174/17)

23.12. Samstag / Sobota

8. dan božične devetdnevnice / der achte Tag der Weihnachts –Novene; Hl. Johannes von Krakau, Priester / sv. Janez iz Krakava, duhovnik

**Vabimo vas na BOŽIČNI KONCERT V ŠENTLIPŠ, 23.12.2017, ob 18. uri v farni cerkvi. / Wir laden Sie ein zum WEIHNACHTSKONZERT in die Pfarrkirche in St. Philippen am 23. Dezember, um 18.00 Uhr.**

**24.12. Sonntag der 4. Adventwoche / Sobota 4.**

**adventnega tedna** – 9. dan božične devetdnevnice / der neunte Tag der Weihnachts –Novene

**HL. ABEND / SVETI VEČER**

**Um/ob 16.00 Uhr / uri Familien –Christmette / Družinska polnočnica, za / für:** Maria Sitter und Katharina Zeppitz und Haus –Verstorbene (340/17); Stefanie und Filip Drug (320/17)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Romy Zich und Michael Glinik

